

Ich 
Deutsch

I 
English



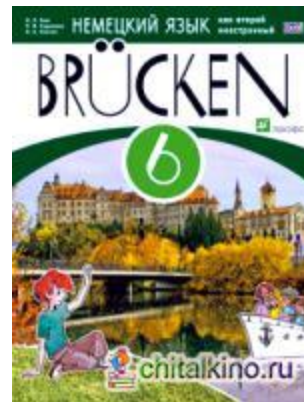
**Второй – не
лишний!**

**«немецкий язык как
второй язык после
английского»**

**Евдакименко Виктория
Викторовна, учитель
иностранных языков**

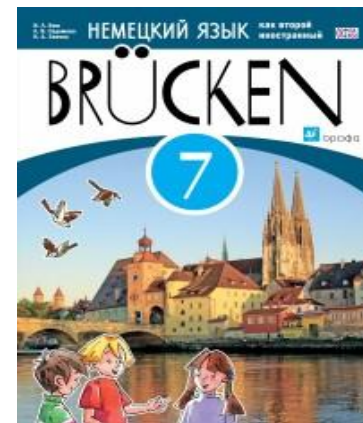


УМК И.Л. Бим и Л.В. Садовой “Brücken”



Важно!

- Опора на **АНГЛИЙСКИЙ** язык!





немецкий и английский языки имеют много общего:

- Латинский шрифт;
- В области словаря и словоупотребления;
- В структуре простого предложения (наличие глагола-связки);
- В образовании временных форм.



Изучение немецкого языка пойдет быстрее и легче если:


- опираться на сходство с английским;
- пользоваться языковой догадкой;
- замечать различия в языковых явлениях и способах выражения мысли;
- переносить на новый язык умение работать, выполнять различные упражнения.





Трудности обучения немецкому на базе АНГЛИЙСКОГО

- при произношении;
- в правилах чтения;
- в интонации;
- некоторые слова в английском и немецком языках являются, так называемыми, "ложными друзьями переводчика";
- в порядке слов;
- в склонении артиклей;
- в спряжении глаголов;
- в сложных грамматических конструкциях



Согласно статистике, от учителя зависит только 15% успеха в обучении языку, 50% – от способностей и старания обучаемых. Оставшиеся 35% зависят от мотивации, в основе которой лежит интерес.

Во власти учителя не дать раствориться интересу к новому языку в сложной системе грамматических парадигм.